

⑤ **Bruksanvisning för  
inomhus- och utomhusdel**

**Klimat-split-anläggning**



**Obs!**

Kvalitetsproduktens kompletta funktionsduglighet kan endast garanteras om den har placerats på en lämplig användningsplats, monterats enligt gällande föreskrifter och tagits i drift av utbildad personal.

Förebygg funktionsstörningar med kompetent rådgivning för monteringsplats, montering och driftstart. Vi kan inte överta något ansvar vid störningar eller otillräcklig kylprestanda som resulterar av ej ändamålsenlig hantering av produkten.

På grund av den nationella lagstiftningen till EU-förordningen 303/2008 får endast en fackman för klimatinstallationer utföra ingrepp i kylmedelskretsen, vilket även omfattar anslutningsarbeten. Av denna anledning är det vid denna klimatanläggning inte längre tillåtet att gördetsjälvare monterar kylmedelsledningarna.

Stickuttaget med 230 V som krävs för strömförsörjningen får endast ha installerats och tagits i drift av en behörig elinstallatör.

Om anläggningen ska användas på en annan plats eller skrotas, får endast en ackrediterad elinstallations- och kylfirma genomföra demontering och skrotning.

**7**



**Art.-Nr.: 23.657.16**

**I.-Nr.: 01017**

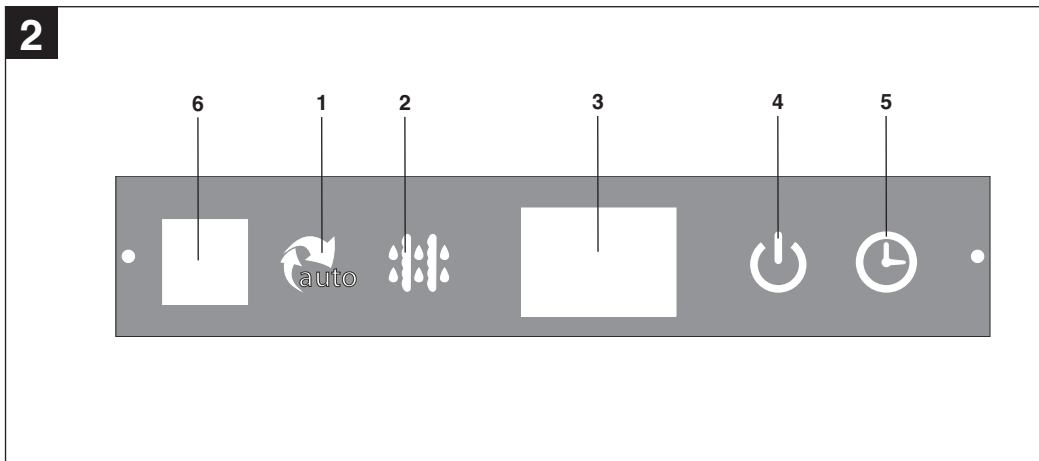
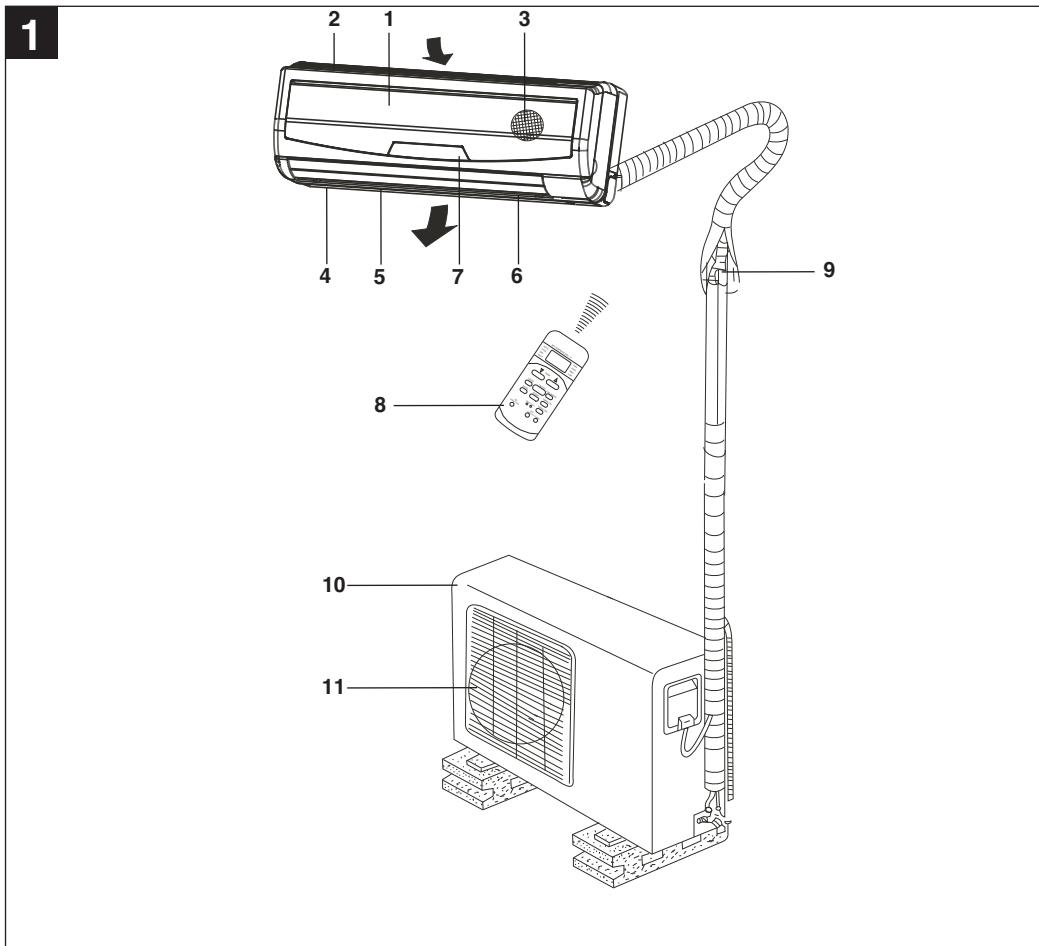
**Split 2500 EQ C+H**

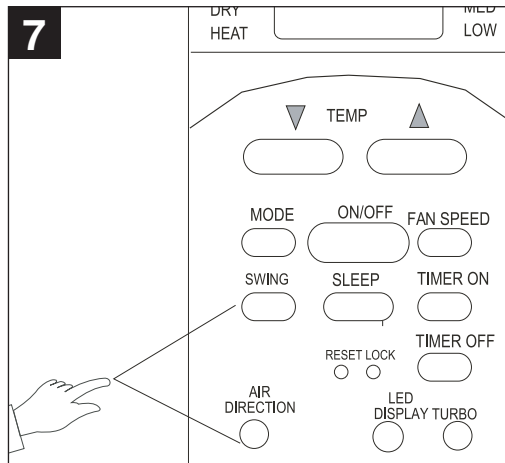
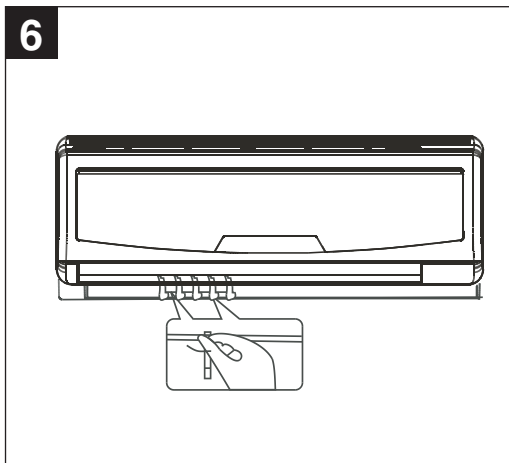
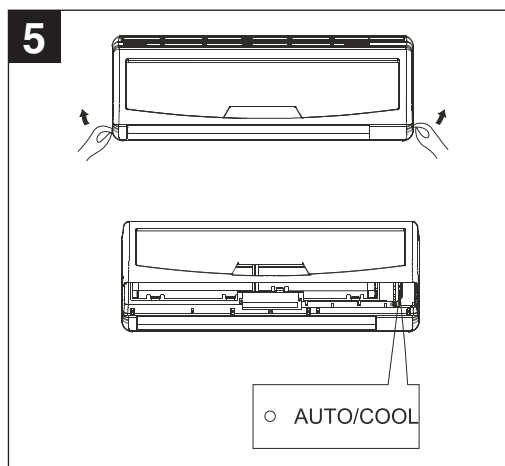
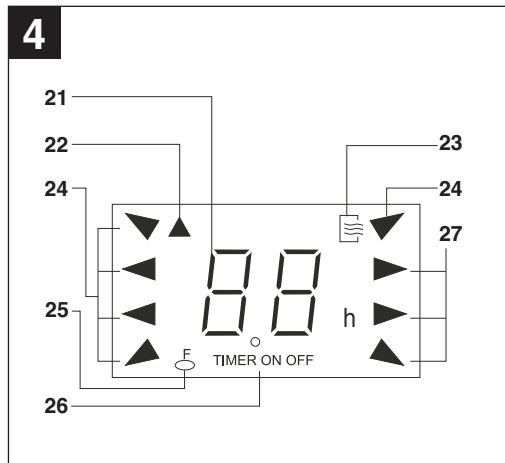
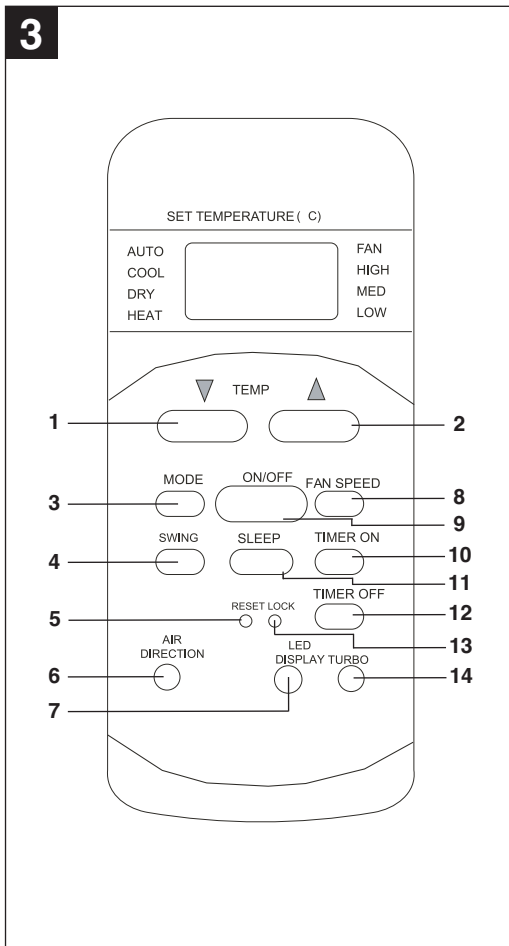
**Art.-Nr.: 23.657.36**

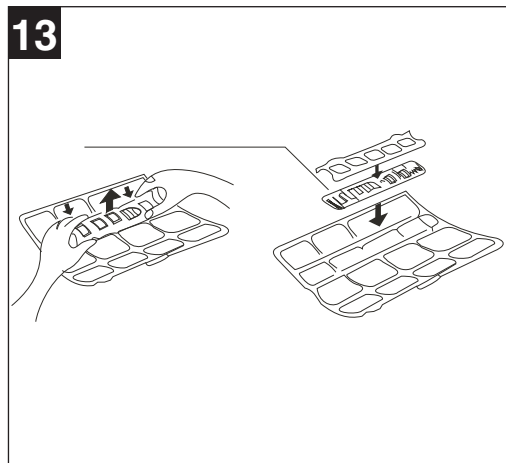
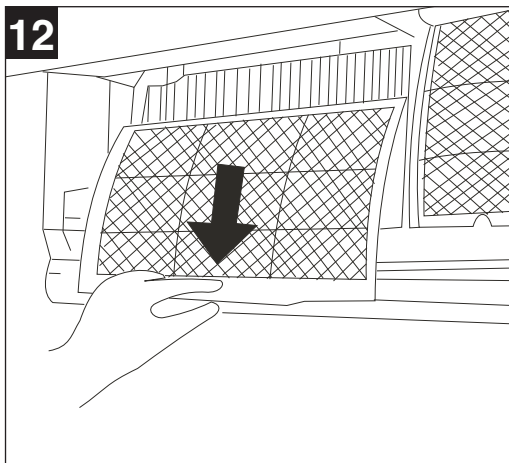
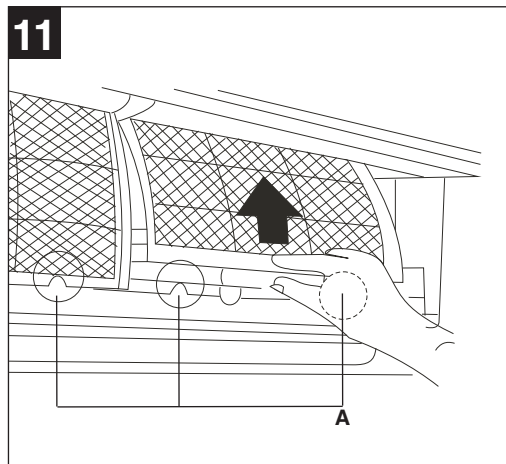
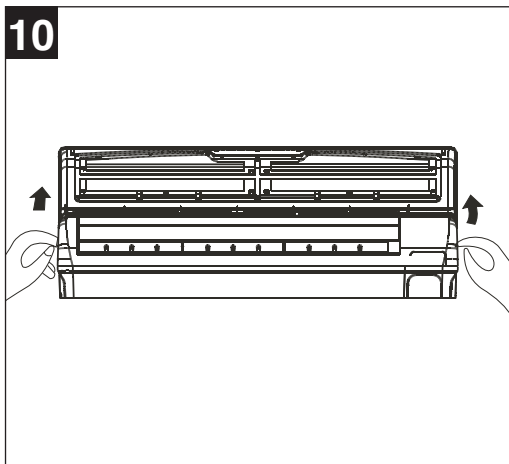
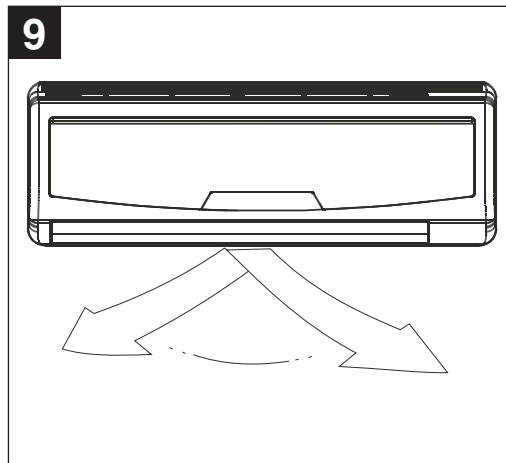
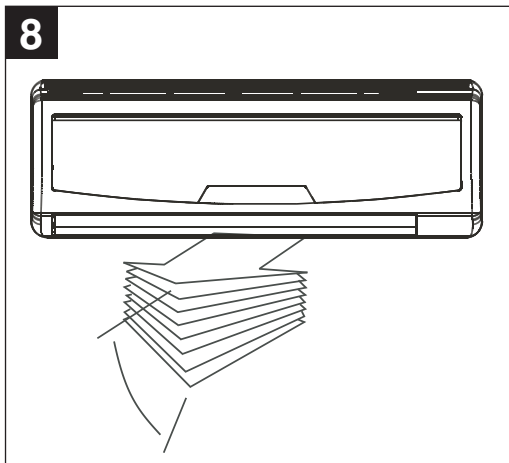
**I.-Nr.: 01017**

**Split 3500 EQ C+H**

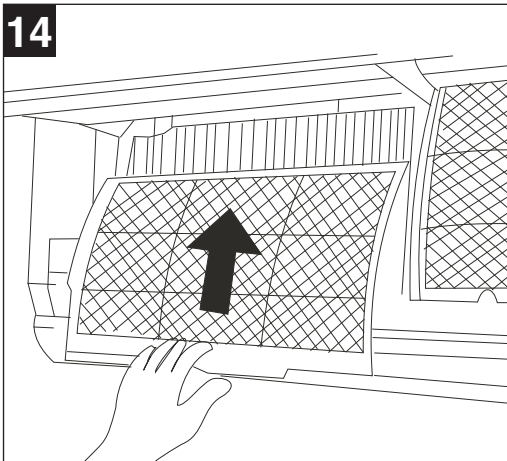
**Einhell®**



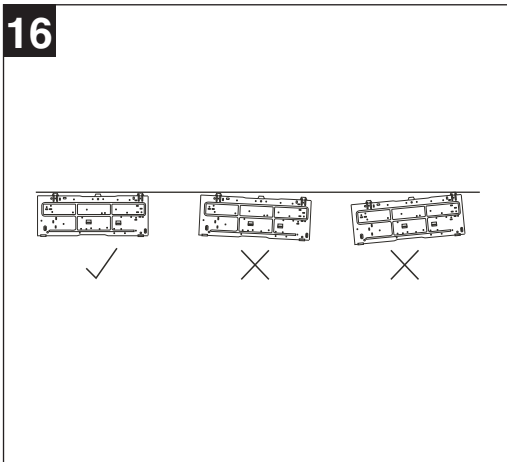




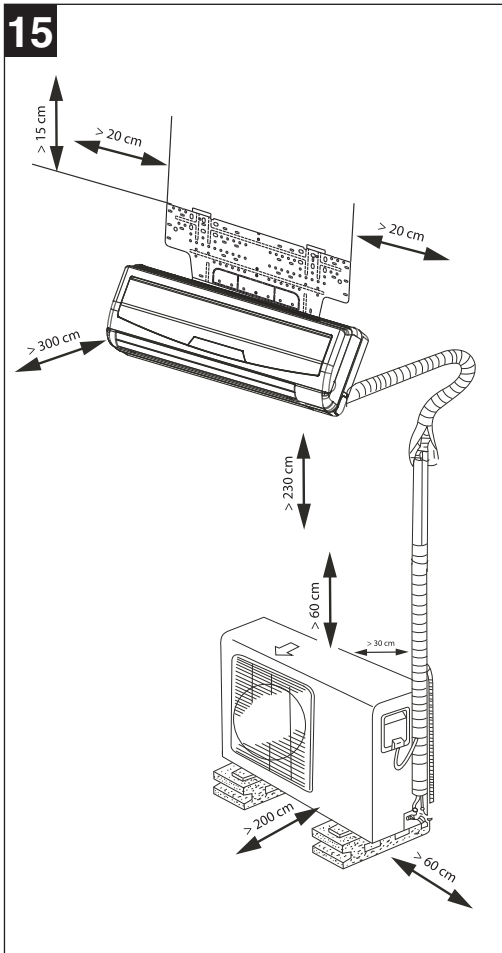
14



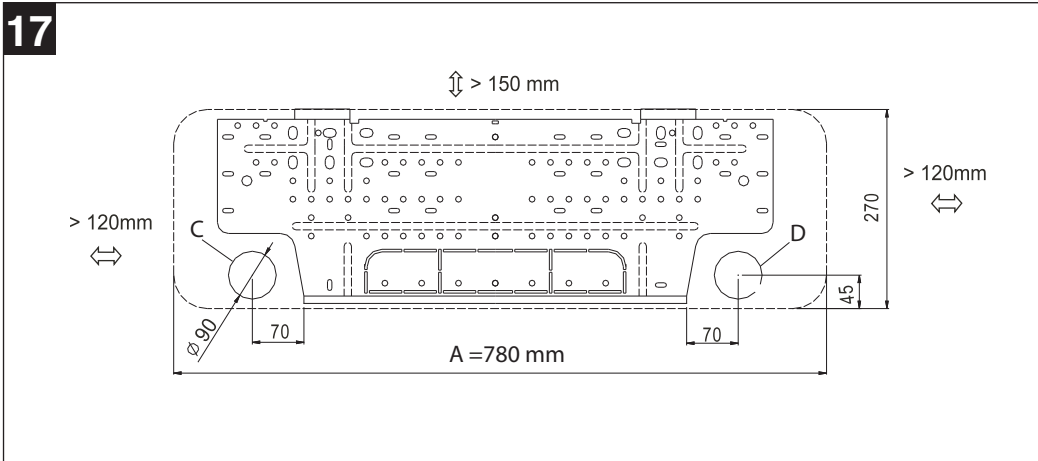
16



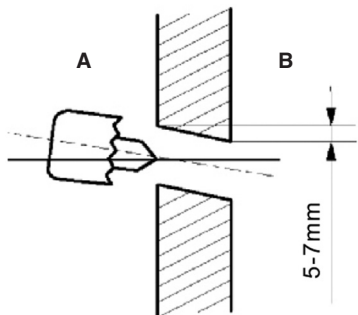
15



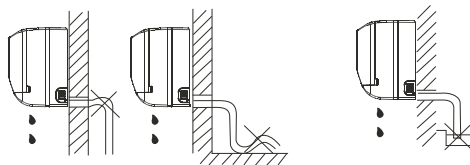
17



18



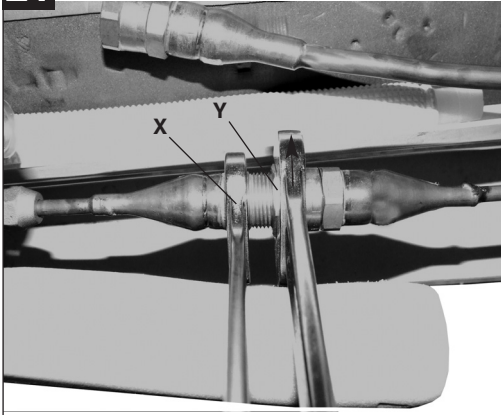
19



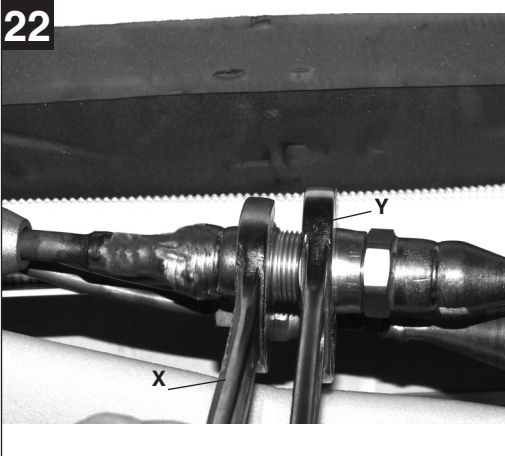
20



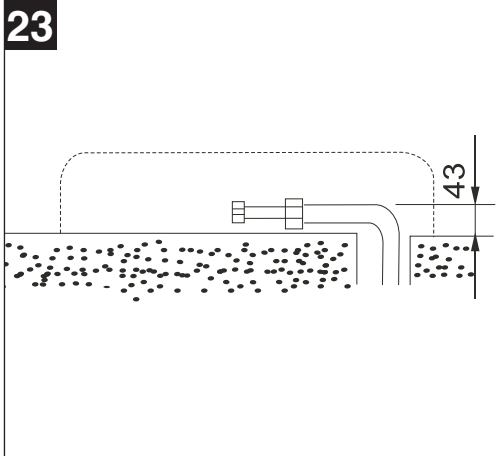
21

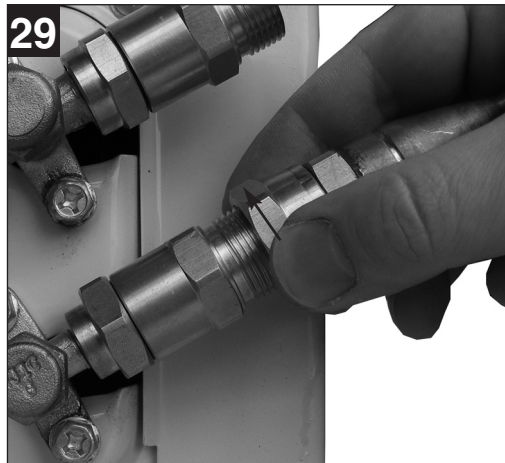
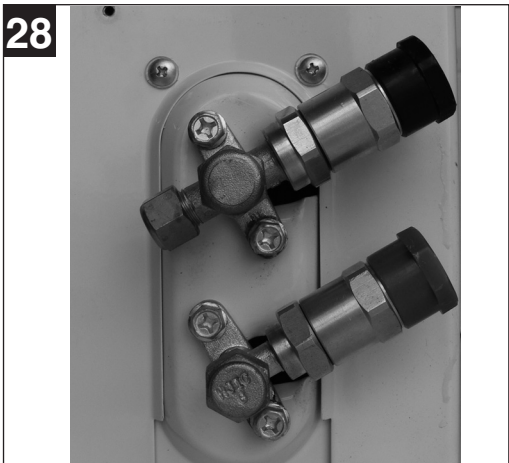
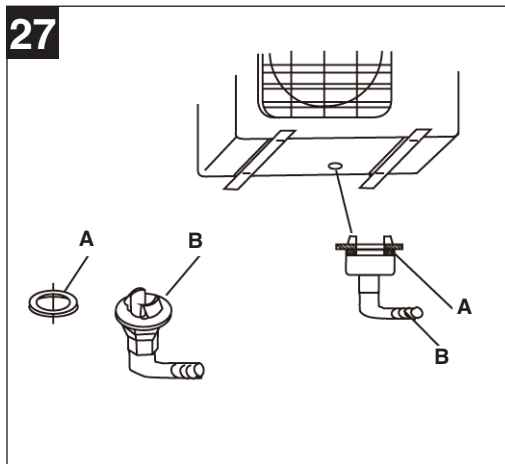
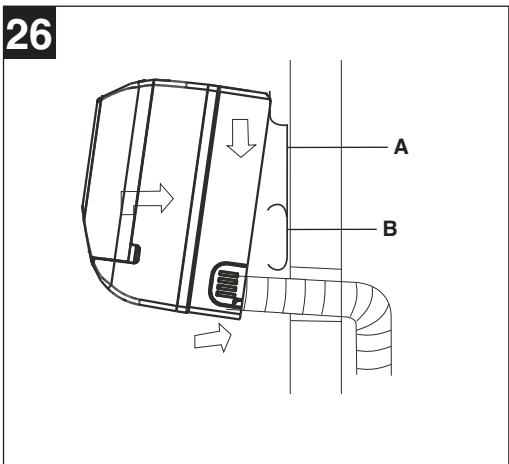
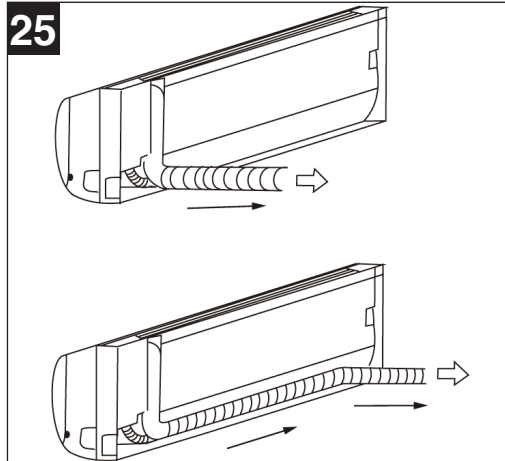
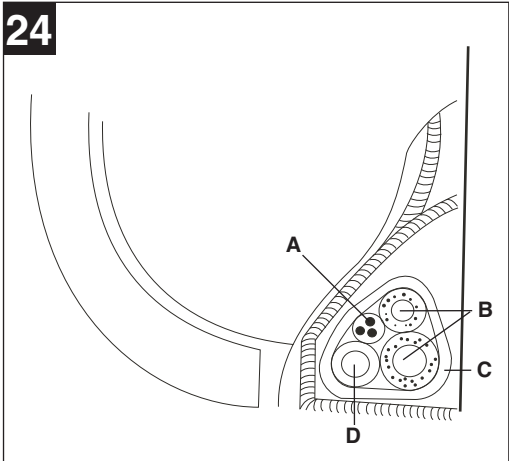


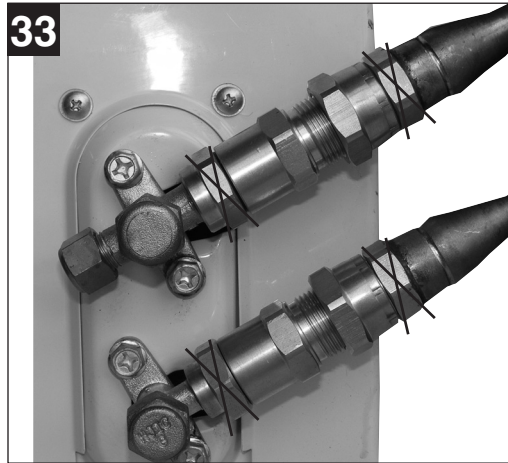
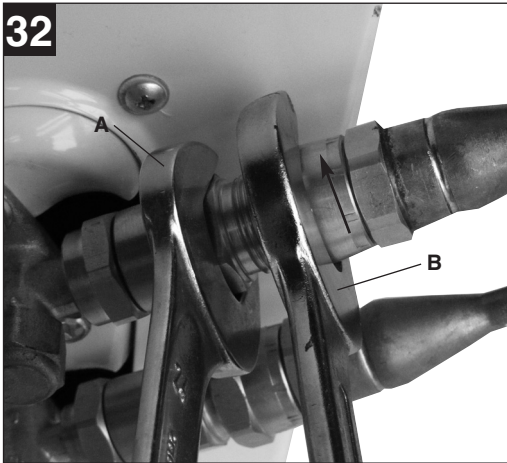
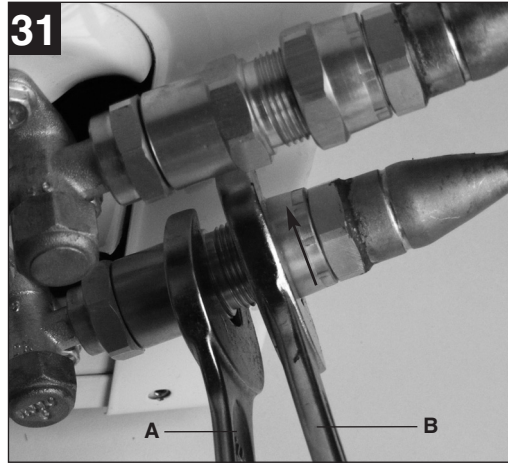
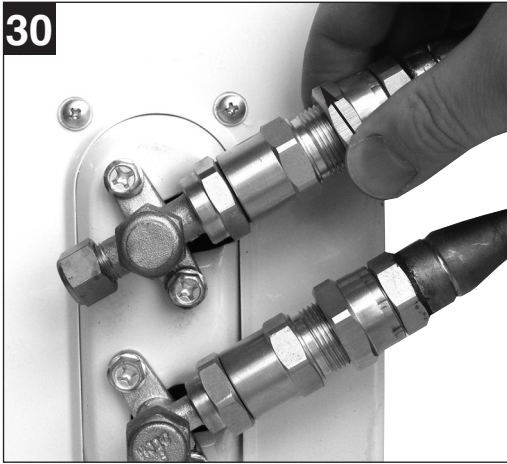
22



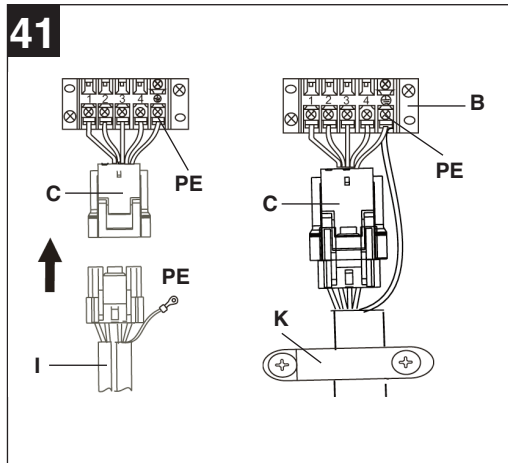
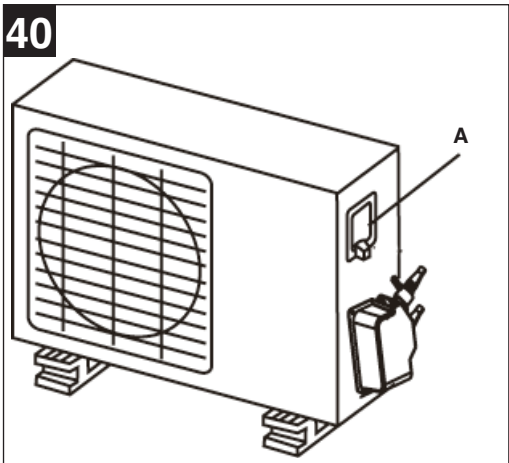
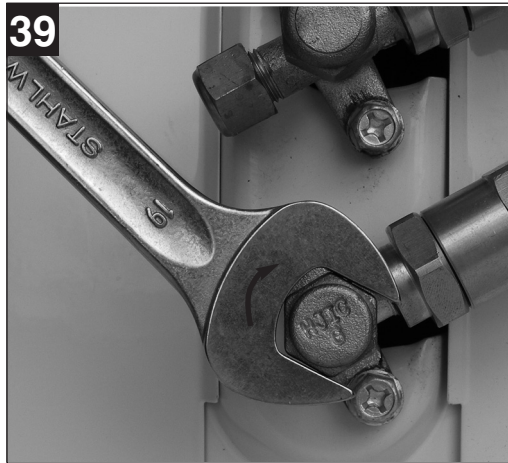
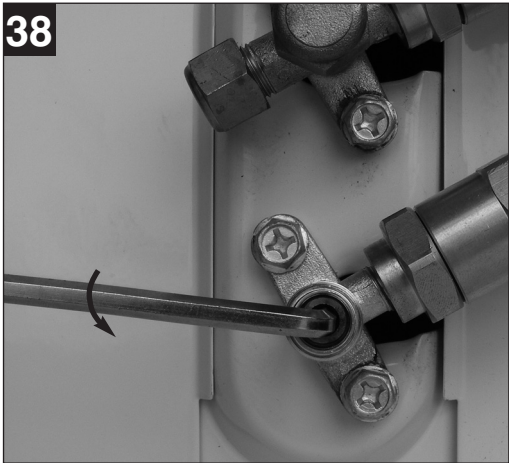
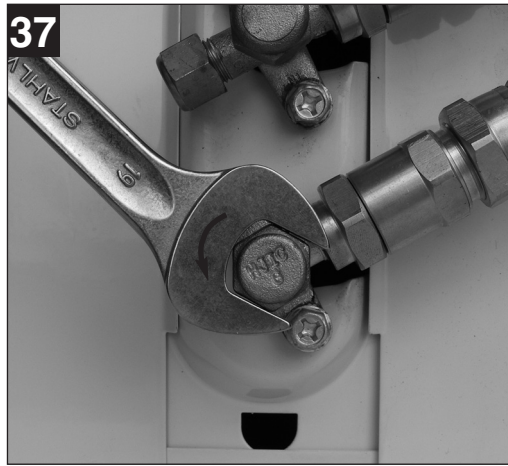
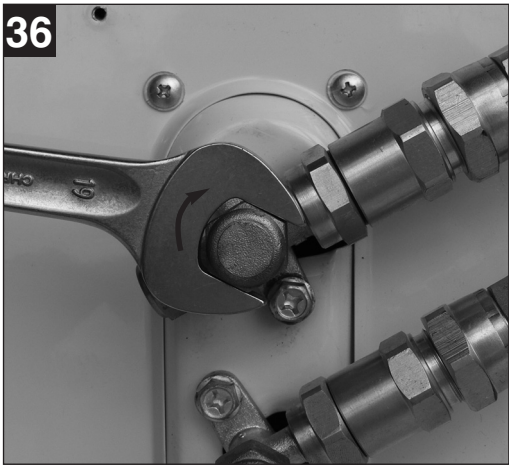
23











**S**

**Innehållsförteckning**

1. Säkerhetsanvisningar
2. Leveransomfattning
3. Tekniska data
4. Ändamålsenlig användning
5. Beskrivning av de olika delarna
6. Display på inomhusdelen
7. Förbereda fjärrkontrollen
8. Funktionsbeskrivning för fjärrkontrollen
9. Inställningar på inomhusdelen
10. Rengöringsinstruktioner
11. Allmänna anvisningar
12. Störningar
13. Tillbehör för montering
14. Monteringsanvisningar
15. Reservdelsbeställning

**⚠ Obs!**

Innan apparaten kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om apparaten ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

**1. Säkerhetsanvisningar**

- Läs igenom nedanstående säkerhetsanvisningar innan du använder apparaten.
- Förvara bruksanvisningen på en säker plats efter att du har läst igenom den och se till att den medföljer om andra personer ska använda klimatanläggningen.
- Apparaten ska installeras enligt alla gällande föreskrifter.
- Barn eller svaga personer får endast använda apparaten under uppsikt. Låt inga barn använda apparaten som leksak.
- Klimatanläggningen är endast lämplig för klimatisering av rum. Använd inte apparaten till andra syften, t ex förvaring av livsmedel, precisionsinstrument, växter, djur, färg eller konst, eftersom det finns risk för att dessa objekt skadas.
- Kontrollera att spänningen i elnätet stämmer överens med spänningen som anges på apparatens typskylt.
- Apparaten får endast användas om den har anslutits till ett stickuttag som har jordats enligt gällande föreskrifter.
- Förbättra den elektriska säkerheten och installera en jordfelsbrytare.
- **Obs!** Förläng inte nätkabeln och använd inga grenuttag. I annat fall finns det risk för att den elektriska säkerheten inte längre kan garanteras.
- **Obs!** Slå alltid på resp. ifrån apparaten med fjärrkontrollen. Dra aldrig ut stickkontakten ur stickuttaget medan apparaten är igång.
- Koppla genast ifrån apparaten och dra ut stickkontakten om en störning uppstår under drift (t ex brandlukt). Kontakta din servicepartner. Om du fortsätter att använda apparaten finns det risk för defekter på anläggningen, elektriska slag och brandskador.
- Dra inte i kabeln för att ta ut stickkontakten ur stickuttaget. Håll alltid fast i stickkontakten när den ska dras ut ur stickuttaget. I annat fall finns det risk för att nätkabeln skadas.
- Tryck inte på några knappar om du har våta händer. I annat fall finns det risk för elektriska slag.
- Ställ inte in apparaten så att den blåser kall luft direkt mot dig och låt inte heller luften i rummet bli alltför kall. Du kanske börjar må illa och blir sjuk.
- Placera inga växter eller djur direkt i det kalla luftflödet. Djur och växter kan fara illa av det kalla luftflödet.
- Ställ inga föremål under inomhusdelen som kan skadas av vatten. Om apparaten körs alltför länge medan dörrar och fönster är öppna, om luftfuktigheten är mycket hög eller om utloppet för kondensvatten är tilltäppt, finns det risk för att vatten kondenserar och därefter droppar från inomhusdelen.
- Kontrollera att kondensvattnet kan rinna av obehindrat. Om kondensvattnet rinner av dåligt finns det risk för vattenskador.
- Skjut aldrig in fingrar eller föremål i luftintag eller luftutblås. Den roterande fläkten kan leda till skador.
- Ta aldrig av fläktgallret från utomhusdelen. Den roterande fläkten kan leda till skador.
- Försök inte reparera eller utföra underhåll på klimatanläggningen på egen hand. Kontakta alltid din servicepartner. Reparation eller underhåll som har utförts på ej ändamålsenligt sätt kan skada apparaten eller förorsaka bränder och skador av kondensvatten.
- Innan apparaten kan rengöras måste den slås ifrån och stickkontakten dras ut. I annat fall finns det risk för att du skadas.
- Rengör inte klimatanläggningen med vatten. Risk för strömslag eller brand.
- Använd inga brännbara rengöringsmedel. Risk för brand och deformationer av kåpan.
- Rör inte vid några metalldelar i inomhusdelen medan luftfiltret tas ut. Du kan skada dig.
- Om klimatanläggningen används i kombination med andra värmeapparater, bör du släppa in frisk luft i rummet med regelbundna mellanrum. I annat fall finns det risk för att syrebrist uppstår.
- Installera inte apparaten i ett rum där det finns risk för att brännbara gaser läcker ut. Gas som har läckt ut kan ansamlas och explodera.
- Se till att inga brännbara föremål finns i närheten av apparaten som kan utsättas för direkt luftflöde. Det finns risk för ofullständig förbränning.
- Dra ut stickkontakten om apparaten inte ska användas under längre tid. Damm som har

**S**

ansamlats utgör en brandrisk.

- Låt inga barn stiga upp på utomhusdelen, lägg inga tunga föremål på delen och använd inga ostadiga eller rostiga väggkonsoler till utomhusdelen. Det finns risk för olyckor om utomhusdelen faller ned eller tippar.
- Slå ifrån apparaten vid åskväder och dra ut stickkontakten. Det finns risk för att elektriska komponenter ev. kommer till skada av överspänning.
- Låt en behörig elinstallatör utföra installationen av ett 230 V stickuttag som behövs till anläggningen. Felaktig montering kan leda till person- eller saksador.
- Se till att klimatanläggningen har jordats elektriskt enligt gällande föreskrifter. Vid dålig eller felaktig jordning finns det risk för elektriska slag.
- Låt vår kundtjänst eller en kylfirma installera de kyltekniska komponenterna om du inte tror att du själv kan installera anläggningen. Felaktig montering kan leda till person- eller saksador.
- Om du konstaterar otätheter i kylmedelskretsen måste du genast slå ifrån apparaten och kontakta din servicepartner.
- Om kylmedel läcker ut i ett rum kan kontakt med en låga leda till att hälsofarliga gaser bildas. Slå genast ifrån apparaten.
- Kontrollera i regelbundna intervaller om nätkabeln är defekt eller skadad. En skadad nätkabel får endast bytas ut av en behörig elinstallatör eller ISC GmbH, varvid gällande bestämmelser ska beaktas.
- Apparaten får inte monteras i tvätterier.
- Apparaten måste monteras så att stickkontakten är åtkomlig.
- Temperaturen i kylcirkulationen kan bli mycket hög. Se därför till att samtliga kablar inte ligger för nära kopparledningarna.

**⚠ VARNING!**

**Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Om säkerhetsanvisningarna eller instruktionerna inte beaktas på avsett vis finns det risk för elektriska slag, brand och/eller allvarliga personskador.

**Spara på alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.****Förpackning**

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning.

**Energispartips**

Använd endast klimatanläggningen när den verkligen behövs. Ställ inte in för hög temperatur för uppvärmning eller för låg temperatur för kylning. Välj "Sleep"-funktionen för natten. Stäng fönster, dörrar och persienner för att i största möjliga mån förhindra att solljus släpps in.

**Funktionsprincip för kylning**

Luftvärmväxlaren (förångaren) där kylmedel cirkulerar drar ut värme ur rumsluften. Denna värme leds vidare till värmväxlaren för utomhusluften (kondensorn).

Denna avger värmen till utomhusluften. Elektrisk energi krävs till denna avgivning. Under vissa omständigheter vid förångaren kan kondensvatten bildas i inomhusdelen. Detta vatten kan då ledas bort med kondensvattenslangen.

**2. Leveransomfattning****Split 2500 EQ C+H**

1 st inomhusdel (kartong 1, art.-nr. 23.654.18)  
1 st utomhusdel (kartong 2, art.-nr. 23.654.19)  
1 st tillbehör för montering (detaljer se sid. 20)

**Split 3500 EQ C+H**

1 st inomhusdel (kartong 1, art.-nr. 23.654.36)  
1 st utomhusdel (kartong 2, art.-nr. 23.654.37)  
1 st tillbehör för montering (detaljer se sid. 20)

**3. Tekniska data****Split 2500 EQ C+H**

Kyleffekt	2 600 W
Värmeeffekt	2 800 W
Effektiv energi	B (EER 3,09 / COP 3,33)
Max. luftprestanda	410 m <sup>3</sup> /h
Bortledd fuktighet max. (30°C/80 % RH)	1,0 l/h
Timer	24 h
Driftspänning	220-240 V ~ 50 Hz
Säkring för stickuttag	16 A
Nominell effektförbrukning kylning	840 W
Nominell strömförbrukning kylning	3,7 A
Nominell effektförbrukning uppvärmning	830 W
Nominell strömförbrukning uppvärmning	3,7 A
Kompressor	Kolv
Kompressorns startström	22 A
Yttre driftemperatur kylning	+18 - +43°C (DB)
Yttre driftemperatur uppvärmning	-7 - +24°C (DB)
Vätskeledning	6,35 mm Ø A
Sugledning	9,53 mm Ø A

Längd kylmedelsledning i leveransen	5 m
Längd kylmedelsledning max.	10 m
Höjdskillnad inomhus-/utomhusdel max.	5 m
Kylmedel	R 410 A
Påfyllningsmängd av kylmedel	730 g
Efterfyllningsmängd kylmedel > 5 m	20 g/m
Ljudtrycksnivå	
Inomhus	≤ 39 dB (A)
Utomhus	≤ 53 dB (A)
Mått:	
Inomhus	79 x 27,5 x 19 cm
Utomhus	78 x 54 x 25 cm
Vikt	
Inomhus	8,5 kg
Utomhus	28 kg

**Split 3500 EQ C+H**

Kyleffekt	3 300 W
Värmeeffekt	3 600 W
Effektiv energi	B (EER 3,14 / COP 3,42)
Max. luftprestanda	620 m <sup>3</sup> /h
Bortledd fuktighet max. (30°C/80 % RH)	1,2 l/h
Timer	24 h
Driftspänning 2	20-240 V ~ 50 Hz
Säkring för stickuttag	16 A
Nominell effektförbrukning kylning	1 050 W
Nominell strömförbrukning kylning	4,9 A
Nominell effektförbrukning uppvärmning	1 050 W
Nominell strömförbrukning uppvärmning	4,9 A
Kompressor	Kolv
Kompressorns startström	33 A
Yttre drifttemperatur kylning	+18 - +43 °C (DB)
Yttre drifttemperatur uppvärmning	-7 - +24°C (DB)
Vätskeledning	6 mm Ø A
Sugledning	12 mm Ø A
Längd kylmedelsledning i leveransen	5 m
Längd kylmedelsledning max.	10 m
Höjdskillnad inomhus-/utomhusdel max.	5 m
Kylmedel	R 410 A
Påfyllningsmängd av kylmedel	840 g
Efterfyllningsmängd kylmedel > 5 m	25 g/m
Ljudtrycksnivå	
Inomhus	≤ 43 dB (A)
Utomhus	≤ 54 dB (A)
Mått:	
Inomhus	79 x 27,5 x 19 cm
Utomhus	78 x 54 x 25 cm
Vikt	
Inomhus	9 kg
Utomhus	35 kg

**Obs!**

De effektdata som anges gäller för följande villkor (EN 14511):

**Kylning**

Lufttemperatur ingång inomhusdel 27°C torr termometerkula (DB), 19°C fuktig termometerkula (WB). Temperatur utomhusluft 35°C torr termometerkula (DB), 24°C fuktig termometerkula (WB).

**Uppvärmning**

Lufttemperatur ingång inomhusdel 20°C torr termometerkula (DB), 15°C fuktig termometerkula (WB). Temperatur utomhusluft 7°C torr termometerkula (DB), 6°C fuktig termometerkula (WB).

**Temperaturområden:****Kylning**

Rumstemperatur	17°C ~ 32°C
Yttertemperatur	18°C ~ 43°C

**Uppvärmning**

Rumstemperatur	17°C ~ 30°C
Yttertemperatur	-7°C ~ 24°C

**Avfuktning**

Rumstemperatur	17°C ~ 32°C
Yttertemperatur	18°C ~ 43°C

**Instruktioner:**

1. Av hälsoskäl bör rumstemperaturen inte ligga mer än 5-6°C under yttertemperaturen vid kylning.
2. Anläggningens optimala prestanda uppnås inom de temperaturområden som anges i tabellen.
3. Om klimatanläggningen används utanför angivna temperaturområden är det möjligt att skyddsfunktioner aktiveras. Därefter är det möjligt att apparaten fungerar onormalt.
4. Om klimatanläggningen används vid en relativ luftfuktighet över 80 %, är det möjligt att kondensvatten ansamlas på ovansidan av anläggningen och att detta sedan droppar ned mot golvet. I sådana fall måste du ställa in det horisontella luftspjället på största möjliga vinkel (vertikalt mot golvet). Ställ därefter in driftslag FAN på "HIGH".

**4. Ändamålsenlig användning**

Klimatanläggningen Split 2500 EQ C+H är endast lämplig för klimatisering av torra utrymmen som används till privata syften. Rummets volym får inte överskrida 80 m<sup>3</sup> (Split 3500 EQ C+H för max. 110 m<sup>3</sup> volym). Rummets storlek är beroende av lokala förhållanden. Stora fönster, extra värmekällor (persondator, tv-apparat, personer osv), bristfällig

**S**

isolering i väggarna osv. reducerar rummets storlek.

Klimatanläggningen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren själv. Tillverkaren övertar inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten används inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

## 5. Beskrivning av delarna (bild 1)

- 1 Frontplatta
- 2 Luftintag
- 3 Luftfilter
- 4 Luftutsläpp
- 5 Horisontalt luftflödesgaller
- 6 Vertikal luftslits
- 7 Indikeringsfält
- 8 Fjärrkontroll
- 9 Kylmedelsledning, kondensatslang, strömförsörjning till utomhusdel
- 10 Luftintag
- 11 Luftutsläpp

## 6. Display på inomhusdelen (bild 2)

- 1 Symbol för **AUTO**  
Symbolen visas när apparaten kör i driftslag AUTO.
- 2 Symbol för **AVISNING**  
Symbolen visas när apparaten startar funktionen "Avisning" automatiskt eller om varmluftsövervakningen är aktiverad i driftslag "Uppvärmning".
- 3 **TEMPERATUR**  
Här visas rummets börtemperatur medan apparaten är i drift.
- 4 Symbol för **DRIFT**  
Symbolen blinkar efter att apparatens stickkontakt har anslutits till stickuttaget och är kontinuerligt tänd när apparaten är i drift.
- 5 Symbol för **TIMER**  
Symbolen är tänd efter att timern har slagits på med "TIMER ON".

14

## 6 SIGNALMOTTAGARE för fjärrkontrollen

## 7. Förbereda fjärrkontrollen

### Lägga i batterier

1. Öppna locket till batterifacket.
2. Sätt i två nya batterier. Se tvunget till att batterierna ligger på rätt håll. Plus- och minuspolerna måste stämma.
3. Stäng locket till batterifacket.

### Instruktioner:

- Använd 2 st. alkaliska batterier av typ R03 AAA (1,5 V).
- Om ingen text längre syns på LCD-displayen måste båda batterier bytas ut.
- Använd aldrig nya och förbrukade batterier tillsammans.
- Använd aldrig andra batterityper än de som anges.
- Om fjärrkontrollen inte ska användas under längre tid, rekommenderar vi att du tar ut batterierna så att de inte börjar läcka.
- Vid normal användning av fjärrkontrollen uppgår batteriernas livslängd till ca 12 månader.
- Ta hand om förbrukade batterier enligt gällande föreskrifter.

### Använda IR-fjärrkontrollen

För att slå på resp. slå ifrån apparaten med fjärrkontrollen måste du rikta fjärrkontrollen mot klimatanläggningens inomhusdel. Fjärrkontrollens aktionsradie uppgår till max. 8 meter.

### Instruktioner:

Förvara fjärrkontrollen på ca 1 m avstånd från tv-apparater eller andra elektriska utrustningar. Direkt solstrålning kan begränsa fjärrkontrollens aktionsradie markant. Undvik att ställa föremål mellan fjärrkontrollen och IR-mottagaren som kan hindra att signalen når fram. Hantera fjärrkontrollen försiktigt. Tappa den inte i golvet och utsätt den inte för värme eller fukt eftersom det annars finns risk för att den går sönder.

## 8. Funktionsbeskrivning för fjärrkontrollen (bild 3/4)

### Knapparnas funktion

1. **TEMP v**: Tryck på knappen för att sänka rummets börtemperatur.
2. **TEMP ^**: Tryck på knappen för att höja rummets börtemperatur.

3. **MODE:** Tryck på knappen för att välja apparatens driftslag. Varje gång du trycker på knappen ändrar sig driftslaget i följden AUTO – COOL – DRY – HEAT – FAN.
4. **SWING:** Tryck på knappen för att aktivera den automatiska växlingen av ventilationsspjällets riktning. Luftflödet uppåt / nedåt ställs in. Tryck en gång till för att stoppa denna funktion.
5. **RESET:** Tryck på knappen för att radera alla inställningar och gå tillbaka till fabriksinställningarna.
6. **AIR DIRECTION:** Tryck på knappen för att bestämma ventilationsspjällets vinkel.
7. **LED DISPLAY:** Tryck på knappen för att släcka temperaturvisningen på displayen på inomhusdelen. Tryck en gång till för att temperaturen ska visas på nytt.
8. **FAN SPEED:** Tryck på knappen för att välja fläktens hastighet. Varje gång du trycker in knappen skiftar hastigheten i denna följd: LOW – MED – HIGH – AUTO.
9. **ON/OFF:** Tryck på knappen för att slå på apparaten. Tryck en gång till för att slå ifrån apparaten.
10. **TIMER ON:** Tryck på knappen för att bestämma apparatens inkopplingstid (0,5 – 24 h). Varje gång du trycker in knappen förskjuts inkopplingstiden med 30 minuter i taget (1 timme i taget från 10 timmar). Ställ in 0:00 för att avaktivera detta driftslag.
11. **SLEEP:** Tryck på knappen för att välja energisparläge. Tryck en gång till på knappen för att avaktivera detta läge. Läget avaktiveras även om du trycker in en annan knapp. Denna funktion kan endast användas i driftslag COOL, HEAT och AUTO.
12. **TIMER OFF:** Tryck på knappen för att bestämma apparatens frånkopplingstid (0,5 – 24 h). Varje gång du trycker in knappen förlängs frånkopplingstiden med 30 minuter i taget (1 timme i taget från 10 timmar). Ställ in 0:00 för att avaktivera detta driftslag.
13. **LOCK:** Tryck på knappen för att spärra de löpande inställningarna. Driften kan inte längre ändras med fjärrkontrollen. Tryck en gång till på knappen för att avaktivera driftslag LOCK.
14. **TURBO:** Används ej.

#### Display

21. **DIGITALVISNING:** Här visas alltid den inställda börtemperaturen. Om knappen "Timer On" eller "Timer Off" trycks in, visas inställningarna för timern i stället. I läget FAN visas inget värde.
22. **ÖVERFÖRINGSSIGNAL:** Denna pil tänds om fjärrkontrollen sänder signaler till inomhusdelen. Detta bekräftas med en signalton från

inomhusdelen.

23. **ON/OFF:** Denna symbol visas när apparaten har slagits på med fjärrkontrollen. Symbolen slocknar när apparaten slås ifrån.
24. **DRIFTSLAG:** När knappen MODE trycks in visas en pil framför det utvalda driftslaget.
25. **LOCK:** Indikeringen för LOCK visas efter att knappen LOCK har tryckts. Tryck en gång till knappen LOCK för att indikeringen ska slockna.
26. **TIMER:** Om en inkopplingstid har valts visas här TIMER ON. Om en frånkopplingstid har valts visas TIMER OFF i stället. Om båda funktioner har valts visas TIMER ON OFF.
27. **FAN SPEED:** Om knappen FAN SPEED har tryckts visas en pil framför den utvalda fläkthastigheten (undantag: om hastigheten AUTO har valts visas ingen pil).

#### Driftslag

##### A) AUTO (automatik) drift

1. Tryck på knappen MODE för att välja driftslag AUTO.
2. Tryck på knapparna TEMP för att välja avsedd rumstemperatur. Den mest angenäma temperaturen ligger inom ett intervall mellan 21°C och 28°C.
3. Tryck på knappen ON/OFF för att slå på klimatanläggningen. På displayen på inomhusdelen visas OPERATION och AUTO. Dessutom visas temperaturen som har ställts in med fjärrkontrollen. Fläktens hastighet ställs in automatiskt.
4. Tryck en gång till på knappen ON/OFF för att slå ifrån klimatanläggningen.

#### OBS!

I driftslag AUTO detekterar klimatanläggningen automatiskt temperaturskillnaden mellan den faktiska rumstemperaturen och den inställda temperaturen och ställer sedan in driftslag COOL, FAN eller HEAT.

##### B) COOL (kylning), HEAT (uppvärmning) och FAN (fläkt) drift

1. Tryck på knappen MODE för att välja driftslag COOL, HEAT eller FAN.
2. Tryck på knapparna TEMP för att välja avsedd rumstemperatur.
3. Tryck på knappen FAN SPEED för att ställa in fläkthastigheten. Varje gång du trycker in knappen skiftar hastigheten på följande sätt: AUTO – LOW – MED – HIGH.
4. Tryck på knappen ON/OFF för att slå på klimatanläggningen. På displayen på inomhusdelen visas OPERATION. Dessutom visas temperaturen som har ställts in med fjärrkontrollen.

**S**

- Tryck en gång till på knappen ON/OFF för att slå ifrån apparaten.

**OBS!**

Driftslag FAN kan inte användas till temperaturreglering. I detta driftslag kan endast inställningsstegen 1, 3, 4 och 5 utföras. Uppvärmningsdrift är endast avsedd för övergångsperioden (vår/höst).

**C) DRY (avfuktning) drift**

- Tryck på knappen MODE för att välja driftslag DRY.
- Tryck på knapparna TEMP för att välja avsedd rumstemperatur. Anläggningen skiftar mellan fläkt- och kylfunktion.
- Tryck på knappen ON/OFF för att starta klimatanläggningen. På displayen på inomhusdelen visas AUTO. Dessutom visas temperaturen som har ställts in med fjärrkontrollen. Klimatanläggningen kör i driftslag DRY med låg fläkthastighet.
- Tryck en gång till på knappen ON/OFF för att stoppa driften.

**D) TIMER drift**

Tryck på knappen TIMER ON för att ställa in apparatens automatiska inkopplingstid, och på knappen TIMER OFF för att ställa in den automatiska frånkopplingstiden.

**Ställ in inkopplingstiden (frånkopplingstiden)**

- Tryck på knappen TIMER ON (TIMER OFF). På fjärrkontrollens display visas TIMER ON (TIMER OFF), den senast inställda tiden för driftstart (driftstopp) samt symbolen "h". Ställ nu in tiden för driftstart (driftstopp).
- Varje gång du trycker in knappen TIMER ON (TIMER OFF) förskjuts inkopplingstiden (frånkopplingstiden) med en halv timme framåt (1 timme i taget från 10 timmar).
- Efter ett par sekunder tänds kontrollampan TIMER på inomhusdelen och är dessutom kontinuerligt tänd.

**INSTRUKTIONER**

- Om du har ställt in både en inkopplings- och frånkopplingstid visas TIMER ON/OFF på displayen.
- Om du vill ändra på tiden för TIMER ON/OFF, tryck på TIMER ON resp. TIMER OFF och ställ sedan in tiden på nytt.
- Om du vill rader inställningen för TIMER ON/OFF, ställ in timertiden på 0:00.

**E) SLEEP (energisnål) drift**

- Tryck på knappen SLEEP på fjärrkontrollen under kylnings-, uppvärmnings- eller automatisk drift.
- Klimatanläggningen höjer (kylningsdrift) eller sänker (uppvärmningsdrift) den inställda temperaturen automatiskt med 1°C efter en timme.
- Efter ytterligare en timme kommer detta förlopp att upprepas automatiskt.
- Med denna drift kan du spara energi och ändå behålla en angenäm temperatur.

**9. Inställningar på inomhusdelen****Om fjärrkontrollen inte fungerar (nöddrift) (bild 5)**

Om fjärrkontrollen inte längre fungerar (tomma batterier eller felaktig funktion) måste du använda nödbrytaren (Auto/Cool).

- Öppna frontplattan och lyft upp den tills den snäpper in märkbart i öppet läge.
- Tryck på knappen tills AUTO visas. Anläggningen kör nu i påtvingat automatiskt driftslag (standardmässigt inställd temperatur uppgår till 24°C).
- Stäng frontplattan på nytt.

**Varning!**

- Om du trycker på knappen flera gånger ändras driftslaget i denna följd: AUTO, COOL, OFF.
- Om du trycker två gånger på knappen kommer apparaten att köra i påtvingad kylfunktion. Detta driftslag är endast avsett för tester som genomförs av fackpersonal.
- Om knappen trycks en tredje gång kommer apparaten att stanna.
- Använd fjärrkontrollen för att styrningen ska utföras med fjärrkontrollen igen.

**Ställa in vertikal luftflödesriktning (bild 6)**

Vänster och höger flödesriktning kan ställas in manuellt. Gör inställningarna innan du tar apparaten i drift. Under drift rör sig lamellen och det finns risk för att du klämmer in fingrarna.

**Ställa in horisontal luftflödesriktning (bild 7/8)**

Klimatanläggningen ställer in den horisontala flödesriktningen automatiskt beroende på aktuellt driftslag.

- Genomför denna funktion medan apparaten är i drift.
- Håll knappen AIR DIRECTION på fjärrkontrollen intryckt för att svänga luftspjället i avsedd riktning.



- Ställ in den horisontala luftflödesriktningen på avsett läge.
- Varje gång apparaten tas drift kommer det horisontala luftflödet att automatiskt ställas in på den riktning som luftspjället ställdes in på med knappen AIR DIRECTION.

#### Ändra på automatiskt horisontalt luftflöde (bild 7/9)

- Genomför denna funktion medan apparaten är i drift.
- Tryck på knappen SWING på fjärrkontrollen. Tryck på knappen SWING en gång till för att avsluta funktionen.
- Tryck på knappen AIR DIRECTION för att fixera luftspjället i ett avsett läge.

#### Instruktioner:

- Om klimatanläggningen inte har slagits på eller om TIMER ON är aktiverad, är knapparna AIR DIRECTION och SWING utan funktion.
- Klimatanläggningen bör inte användas under längre tid med nedåtriktat luftflöde i kyl- eller avfuktningssfunktion. I annat fall finns det risk för att kondensvatten ansamlas på det horisontala luftspjället. Detta vatten kan droppa ned på golvet eller på möbler.
- Ställ inte in det horisontella luftspjället manuellt. Använd alltid knappen AIR DIRECTION eller SWING. Om du ändrar på luftspjället för hand finns det risk för funktionsstörningar under drift. Om funktionsstörningar uppstår måste du slå ifrån anläggningen och sedan slå på den igen.
- Om klimatanläggningen startas omedelbart igen, kommer det horisontala luftspjället under vissa omständigheter att stå stilla under ca 10 sekunder.
- Använd inte anläggningen om det horisontala luftspjället är stängt.
- Om klimatanläggningen ansluts till elnätet (första gången som strömbrytaren slås på), kommer under vissa omständigheter en tio sekunder lång signal att ges pga. det horisontala luftspjället. Detta är normalt och inget tecken på en funktionsstörning.

## 10. Rengöringsanvisningar

#### Obs!

Varje gång innan apparaten ska rengöras måste den slås ifrån och stickkontakten dras ut.

#### Obs!

Tidsintervallerna för rengöring av anläggningen är beroende av installationsområdet. I normalfall måste

nedanstående tidsintervaller beaktas.

Se till att utomhusdelen och området runt om denna del hålls rent. Ta bort löv och liknande som ev. har ansamlats runt om utomhusdelen.

#### Rengöra inomhusdelens kåpa

- Rengör inomhusdelens kåpa vid behov med en mjuk och fuktig duk.
- För att undvika skador på kåpan och den elektroniska utrustningen, rengör inte med bensin, förtunning, skurpulver, putsmedel eller liknande.

#### Rengöra inomhusdelens luftfilter

Kontrollera att luftfiltren är rena. Om luftfiltren är smutsiga försämras apparatens luftprestanda. Luftfiltren i inomhusdelen måste kontrolleras varje månad och rengöras vid behov.

- Lyft upp frontplattan på inomhusdelen tills du hör hur plattan snäpper fast i öppet läge (bild 10).
- Lyft på luftfiltret med handtaget (bild 11 / pos. A) för att ta ut filtret ur filterhållaren och dra sedan ut filtret nedåt. Ta ut luftfiltret ur inomhusdelen (bild 12).
- Extra filter har monterats på de båda luftfiltren. Det gula C-vitamin-filtret omvandlar aktivt syre till O<sub>2</sub> och har en positiv effekt på hudens yta. Det gröna biofiltret motverkar dålig lukt, bakterier, virus och allergener. Ta ut filtren (bild 13) ur monteringsramarna.
- Rengör C-vitamin- / biofiltret en gång i månaden och byt ut filtret var 24:e månad. Reservfilter kan beställas från ISC GmbH.
- Rengör C-vitamin- / biofiltret försiktigt med en dammsugare.
- Rengör nätet på luftfiltret med en dammsugare eller tvätta av med varmt vatten (max. 40°C).
- Låt filtret därefter torka på en sval plats.
- Sätt in C-vitamin- / biofiltret i monteringsramen på nytt. Sätt tillbaka båda filtren på luftfiltren.
- Lägg in luftfiltrets övre del i anläggningen igen och se till att vänster och höger kant ligger rätt. Skjut sedan in filtret komplett (bild 14).
- Stäng frontplattan på nytt.

#### Rengöra inomhusdelens värmeväxlare

Värmeväxlaren måste rengöras minst en gång om året. Ta bort luftfiltren från inomhusdelen enligt beskrivningen ovan.

- Ta försiktigt bort ev. smutsavlagringar från värmeväxlaren med en dammsugare eller en borste med långa borst så att värmeväxlarens flänsar inte skadas. Tänk på att en värmeväxlare som har skadats leder till högre driftskostnader.
- Var försiktig så att du inte skadar dig på

**S**

flänsarnas kanter.

10 minuter beroende på yttertemperatur och mängden is på utomhusdelen.

## 11. Allmänna anvisningar

### Driftstart efter längre tids driftsuppehåll

Om klimatanläggningen inte har använts under längre tid måste du kontrollera följande innan du slår på anläggningen:

1. att inga föremål täcker för utomhus- eller inomhusdelen
2. att stickuttaget som anläggningen är ansluten till har installerats enligt föreskrift
3. att luftfiltren är rena

### Driftstopp inför längre tids driftsuppehåll

Om klimatanläggningen inte ska användas under längre tid måste du genomföra följande arbeten efter den senaste användningen:

1. Låt klimatanläggningen köra ca 6 timmar i driftslag FAN. Därigenom är det möjligt att åtgärda ev. fukt som har ansamlats i klimatanläggningens inre.
2. Slå först ifrån klimatanläggningen och dra sedan ut stickkontakten.
3. Rengör luftfilter och kåpans delar.
4. Ta bort all smuts från utomhusdelen.
5. Ta ut batterierna i fjärrkontrollen för att förhindra att de börjar läcka.

**Följande händelser som kan inträffa under drift är inga störningar:**

#### 1. Klimatanläggningens skyddsfunktion, kompressorskydd

- a) Efter att anläggningen har slagits på igen startar inte kompressorn förrän efter tre minuters väntetid.
- b) Anläggningen har en speciell funktion som förhindrar att kall luft blåses ut i uppvärmningsläge om värmeväxlaren i inomhusdelen befinner sig i en av följande tre situationer och den inställda temperaturen ännu inte har nåtts:
  - Uppvärmningen har just startats.
  - Avisning pågår.
  - Uppvärmning med låg temperatur.
- c) Inomhus- och utomhusdelen slås ifrån vid avisning. Avisningen pågår.
- d) Vid låga yttertemperaturer och hög luftfuktighet är det möjligt att is bildas på utomhusdelen i uppvärmningsdrift. Detta leder till en sämre värmeprestanda i klimatanläggningen. Om detta inträffar avbryter klimatanläggningen uppvärmningen och startar automatiskt med avisningen. Uppåtgiftstiden kan uppgå till 4 till

#### 2. "Vit dimma" kommer ut ur inomhusdelen

- a) Vid stora temperaturskillnader mellan luftintag och luftutsläpp, samt om den relativa luftfuktigheten är hög, är det möjligt att "vit dimma" uppstår vid nedkylning.
- b) Om klimatanläggningen startas upp på nytt i uppvärmningsdrift efter att avisning har genomförts, uppstår "vit dimma" av fukten.

#### 3. Klimatanläggningen avger ett svagt ljud

- a) Medan kompressorn kör eller strax efter att den har slagits ifrån hörs ett väsande ljud som uppstår när kylmedel rinner genom ledningarna.
- b) Medan kompressorn kör eller strax efter att den har slagits ifrån hörs ett "gnisslande" ljud som uppstår när plastdelarna i anläggningen täns ut av värme och krymper samman av kyla när temperaturen varierar.
- c) Första gången som strömförsörjningen kopplas in till anläggningen kommer luftspjället att återställas till sitt utgångsläge.

#### 4. Damm blåses ut ur inomhusdelen:

- a) Detta är normalt om klimatanläggningen har varit åfrånslagen under längre tid eller om den startas för första gången.

#### 5. En märklig lukt avges från inomhusdelen:

- a) Denna lukt uppstår i inomhusdelen och uppstår av olika material eller möbler, eller förorsakas av cigarettök.

#### 6. Klimatanläggningen skiftar från kylnings- eller uppvärmningsfunktion till endast fläktdrift:

Om inomhustemperaturen har nått rummets fastlagda börtemperatur, slås kompressorn ifrån automatiskt varefter klimatanläggningen kör i fläktläge (FAN). Kompressorn kommer att slås på så snart inomhustemperaturen stiger till inställningvärdet i kylfunktionen (COOL) eller sjunker till inställningsvärdet i uppvärmningsfunktionen (HEAT).

#### 7. I utrymmen med hög relativ luftfuktighet (över 80 % rel. luftfuktighet) ansamlas vattendroppar på inomhusdelen yta vid kylningsdrift:

Ställ det horisontala luftspjället på vertikalt luftutsläpp och välj ett högt fläktvarvtal (HIGH).

#### 8. Uppvärmningsfunktion:

Vid uppvärmning suger klimatanläggningen ut varm luft ur utomhusdelen som sedan blåses ut ur inomhusdelen till omgivningen. Om

yttretemperaturen sjunker, minskar även mängden varmluft som klimatanläggningen kan suga in. Samtidigt ökar värmelasten på klimatanläggningen pga. den större differensen mellan inomhus- och yttretemperaturen. Detta kan leda till att klimatanläggningens prestanda sjunker så att den avsedda rumstemperaturen inte kan uppnås. Tänk på att uppvärmningen endast kan användas på lämpligt sätt under övergångsperioden.

### 9. Funktion för automatisk omstart: Vid strömavbrott under drift kommer anläggningen att slås ifrån komplett.

Symbolen OPERATION blinkar på inomhusdelen efter att strömmen har återkommit. Tryck på knappen ON/OFF på fjärrkontrollen för att starta anläggningen på nytt.

### 10. En blixurladdning eller en mobiltelefon i en bil som finns i närheten av anläggningen kan leda till störningar i anläggningen:

Avbryt strömförsörjningen till anläggningen under kort tid och koppla sedan in strömmen igen. Tryck på knappen ON/OFF på fjärrkontrollen för att starta anläggningen på nytt.

## 12. Störningar

Kontrollera följande punkter innan du kontaktar kundtjänst:

### Apparaten startar inte. Kontrollera följande punkter:

1. Finns nätspänning i vägguttaget?
2. Kontrollera stickuttagets säkring!
3. Har timern ställts in?

### Apparaten kyler dåligt!

#### Kontrollera följande:

1. Har en passande temperatur ställts in?
2. Är luftfiltret smutsigt? Rengör och sätt in på nytt.
3. Är utomhusdelens utgångar eller ingångar blockerade?
4. Har insomningsfunktionen kanske ställts in under dagen?
5. Är anslutningarna mellan inomhus- och utomhusdelen otäta? Finns det kanske för lite kylvätska i apparaten? Informera din servicefirma.

### Fjärrkontrollen fungerar inte!

(Obs! Avståndet mellan fjärrkontrollen och inomhusdelen får inte överstiga 8 m.)

1. Är batterierna tillräckligt laddade? Byt ut.
2. Har batterierna lagts i rätt? Se till att batterierna

ligger på rätt håll.

3. Finns det föremål mellan inomhusdelen och fjärrkontrollen som kan störa signalen? Ta bort dessa föremål.

### Kontrollera följande vid strömavbrott:

Tryck på strömbrytaren på fjärrkontrollen efter ett strömavbrott. Om problemen inte kan lösas fastän ovanstående punkter har kontrollerats, slå ifrån apparaten och kontakta din servicefirma.

### Kontakta genast din servicepartner om en av följande störningar indikeras.

#### Indikering "E1"

Defekt cirkulationsluftsfläkt i inomhusdelen.

#### Indikering "E2"

Defekt värmeväxlarsensor i inomhusdelen.

#### Indikering "E4"

Ingen värme-/kylprestanda

#### Indikering "E5"

Kyl drift – frostskydd har löst ut  
Uppvärmningsdrift – överhettningsskydd har löst ut

## 13. Tillbehör för montering

Innan du börjar montera, kontrollera att allt monteringstillbehör finns med.

- 1 st monteringsplatta för inomhusdel
- 1 st IR-fjärrkontroll
- 2 st batterier (typ AAA 1,5 V)
- 1 st kondensvattenslang (L = 2 m)
- 2 st tätningssmassa
- 1 st väggöppningslucka
- 2 st plastband
- 1 sats kylmedelsledning (L = 5 m)
- 1 st rörisolering (Ø 35 x 500 mm)
- 8 st skruvar ST 3,9x25
- 8 st murpluggar
- 1 st vägggenomföring

## 14. Monteringsanvisningar (bild 15)

**Kontrollera att spänningen i elnätet stämmer överens med spänningen som anges på apparatens typskylt.**

- Obs! Kontrollera att inga elektriska ledningar eller andra installationer (t ex vattenrör) finns

**S**

inom de områden där borrhålen ska göras.

- Jorda utomhusdelen enligt gällande föreskrifter.
- Säkra apparaten separat.
- Låt en behörig elinstallatör utföra installationen av ett 230 V stickuttag som behövs till anläggningen. Felaktig montering kan leda till person- eller saksador.
- Låt vår kundtjänst eller en kylfirma installera de kyltekniska komponenterna om du inte tror att du själv kan installera anläggningen.
- Felaktig montering kan leda till person- eller saksador.
- Bär hörsel- och ögonskydd samt arbetshandskar vid montering.

**Anvisningar om elanslutning**

Elanslutningen (230 V, 16 A stickuttag) får endast utföras av en behörig elinstallatör som har godkänts av det lokala eldistributionsbolaget. Anläggningen måste förses med en separat säkring. Välj en tillräcklig ledararea för tilledningen. Den gul-gröna ledaren får endast användas som skyddsledare och aldrig fungera som spänningsförande ledare. Vid en fast elinstallation för apparaten måste denna kunna åtskiljas från nätet med en komponent med minst 3 mm brytaravstånd (t ex kretsbytare). Utför först den elektriska anslutningen mellan inomhus- och utomhusdelen och först därefter till elnätet. Kontrollera att den kompletta anläggningen är spänningsfri. Säkra anläggningen mot att kopplas in på nytt.

**A. Välja monteringsplats****Inomhusdel**

1. Öppningarna för luftintag och luftutblås får inte täckas över. Luften måste kunna fördelas överallt i rummet.
2. Montera inomhusdelen så att sträckan utåt genom väggen och till utomhusdelen är så kort som möjlig.
3. Se till att dräneringsslangen kan dras utåt med nedåtlutning utan att den behöver böjas.
4. Undvik en plats bredvid en värmekälla, eller vid platser som har hög fuktighet eller som innehåller brännbara gaser.
5. Välj en plats som är tillräckligt stabil för montering så att apparaten inte utsätts för vibrationer.
6. Övertyga dig om att installationen genomförs ordentligt och på avsett vis.
7. Se till att tillräckligt utrymme för reparation och service finns runt om utrustningen.
8. Apparaten bör alltid ha minst 1 m avstånd till elektriska utrustningar och installationer, t ex tv, radio, persondatorer.

20

9. Välj en plats där apparaten är tillgänglig för att rengöra eller byta ut filter.
10. Det maximala avståndet i serieversionen mellan inomhus- och utomhusdelen uppgår till max 4 m. Maximalt tillåten längd för kylmedelsledningen uppgår till 10 m vid max. 5 m höjdskillnad.
11. Undvik direkt solstrålning.

**Utomhusdel**

1. Välj en plats där grannarna inte kan störas av buller eller luftutblås.
2. Välj en plats där tillräckligt luftintag kan garanteras.
3. Luftintag och -utblås får inte vara övertäckta.
4. Platsen ska vara tillräckligt stabil för montering och vibrationer.
5. Det får inte finnas risk för brännbar gas eller gasutsläpp pga. korrodering.
6. Övertyga dig om att installationen genomförs enligt föreskrifterna.
7. Montering ska vara minst 20 cm över den förväntade snöhöjden. Snö får inte tränga in i utomhusdelen.
8. Väggen som är avsedd för installationen måste vara tillräckligt stabil och kunna klara anläggningens vikt.
9. Anläggningen får inte påverkas av kraftiga vindbyar.
10. Se till att ventilationen är tillräcklig och att inget damm bildas, undvik direkt påverkan av regn eller solstrålning.
11. Montera utomhusdelen stabilt på en vibrationsdämpad underkonstruktion för att undvika högt buller och vibrationer.

**Obs!**

**Följande punkter kan leda till störningar. Hör efter med din servicepartner eller kontakta en valfri kylfirma för att säkerställa att inga störningar uppstår.**

**Undvik följande monteringsplatser**

- Platser där olja lagras (maskinolja).
- Platser med hög salthalt.
- Platser med många svavelhaltiga källor, t ex kurbad.
- Platser där radiosändare eller förstärkningsantennor, svetsutrustning och medicinsk utrustning används.
- Platser där utomhusdelen är utsatt för direkt solstrålning. Vid behov måste utomhusdelen förses med skugga. Skuggningen får inte hindra luftflödet.
- Platser i närheten av värme eller ånga.
- Platser med kraftig dammbildning.
- Platser där många människor vistas.

- Platser med andra ovanliga egenskaper.

#### Obs!

- Luftutblåsets riktning ska stämma överens med den huvudsakliga vindriktningen.
- Installera aldrig utrustningen vid platser där aggressiv luft förekommer.
- Beakta minimiavstånden (se monteringsanvisningar).
- Inomhus- och utomhusdelen får endast installeras i horisontalt skick. Vattenpass ska användas. Detta ska kontrolleras efter avslutad installation.
- Vik int och tryck inte in kylmedelsledningarna.
- Alla kylmedelsledningarna inkl. anslutningar och ventiler ska förses med en diffusionstät värmeisolering.
- Skyddspluggarna till kylmedelsledningarna / anslutningarna på apparaten ska inte tas bort förrän strax före monteringen.
- Öppna kylmedelsledningarna ska förses med pluggar eller tejp för att skyddas mot inträngande fukt.

## B. Montera inomhusdelen

Beakta tvunget monteringsanvisningarna.

### 1. Före montering

- Välj platsen där inomhusdelen ska monteras (beakta anvisningarna ovan för att välja lämplig plats)
- Kontrollera att spänningen i elnätet stämmer överens med spänningssuppgifterna som anges på apparatens typskylt. Spänningen måste vara densamma.
- Kylmedelsledningarna måste vara försedda med isoleringen som har lagts på i fabriken.

### 2. Montera monteringsplatta (bild 16/17)

- Monteringsplattan för inomhusdelen måste monteras vågrätt på väggen. Beakta tvunget föreskrivna avstånd. Markera och borra upp monteringshålen. Fäst därefter monteringsplattan med plugg och skruv. För att undvika vibrationer i inomhusdelen måste man se till att inget mellanrum bildas mellan vägg och monteringsplatta.

### 3. Borra väggenomföring (bild 17/18)

- Borra upp väggen inifrån (A) och ut (B) med 90 mm borrar. Denna öppning som är avsedd för ledningarna måste göras med ca 5° nedåtgående lutning sett mot utsidan. De ideala positionerna för väggenomföringarna (C resp. D) visas i bild 17.

### 4. Montera avtappningsslang för kondensvatten (bild 19)

- Vattenavtappningsslang måste ledas utåt med lutning. Se tvunget till att inga slangerna inte böjs eller viks. Slangens ände får inte befinna sig en behållare som kan fyllas med vatten. Om vatten står kvar i vattenavtappningsslangen finns det risk för att vattenskador uppstår.
- Skjut på den extra avtappningsslangen på stutsen på avtappningsslangen som finns på inomhusdelen. Fixera anslutningsstället med tejp. Kontrollera att anslutningsstället är tätt.

### 5. Ansluta kylmedelsledningarna

#### 5.1 Viktig information

- Följande verktyg behövs för avsedd montering:

- 1 st gaffelnnyckel vidd 19
- 1 st gaffelnnyckel vidd 24
- 1 st gaffelnnyckel vidd 27
- 1 st sexkantnyckel 5 mm
- 1 st krysskruvmejsel
- 1 st läcksökningsspray eller alternativt tvållösning (tvättmedelsvatten)

- Beakta tvunget nedanstående detaljerade instruktioner för anslutning av kylmedelsledningarna. Vi kan endast ge garanti om installationen har genomförts korrekt enligt instruktionerna.
- Vikta och/eller skadade ledningar och kopplingar täcks endast av garantin om de har rekommenderats innan de installerades.
- **Ta inte av täcklocken och pluggarna förrän strax före monteringen.**
- För att undvika otätheter måste du kontrollera att snabbkopplingarna är absolut rena. Fukt och främmande föremål begränsar snabbkopplingarnas funktion - risk för att kylmedel läcker ut (täcks ej av garantin).
- Installera endast kylmedelsledningarna utomhus vid torr väderlek.
- Kylmedelsledningarna får inte monteras infällt, dvs. i dolt skick.
- Dra ledningspaketet i en utanpåliggande kanal eller fäst det på väggen med passande klämmor.
- Tänk på att kylmedel inte får läcka ut i omgivningen.
- Om kylmedel hanteras på olämpligt sätt finns det risk för hälsoskador. För din egen säkerhet ska du bära arbetshandskar och skyddsglasögon vid hantering av kylmedel.
- Utomhusdelen får endast monteras utomhus. Se till att ventilationen är tillräcklig.
- Rökning förbjudet medan monteringen utförs.
- Apparaten får endast tas i drift om

## S

kylmedelsledningarna har anslutits. Det finns annars risk för att utrustningen genast blir defekt.

- Förskruvningarna får endast dras åt med en passande gaffelnöckel. Tänk på att otillräckliga åtdragningsmoment leder till otäta kopplingar. Vid alltför stora åtdragningsmoment finns det risk för att förskruvningarna skadas. Kontakta tvunget vår servicepartner eller en kylfirma om du inte själv tror du kan utföra kylmedelsanslutningen.
- **Viktigt!** EQ-ventilerna är endast avsedda för engångsmontage. Om dessa monteras flera gånger kan det inte längre garanteras att de är täta. Garantin gäller då inte längre.

## 5.2 Ansluta kylmedelsledningarna till inomhusdelen

Dra kylmedelsledningarna från inomhus- till utomhusdelen.

### Obs!

- För att undvika förväxlingar är anslutningarna på kylmedelsledningarna märkta med "A", "B", "C" och "D". Skruva alltid samman anslutningarna med samma märkning.
  - Dra kylmedelsledningarna från inomhus- till utomhusdelen.
  - När kylmedelsledningarna dras får en böjningsradie på 150 mm inte underskridas. Böj endast kylmedelsledningarna en enda gång. Omböjningsradien är alltför liten eller om en ledning böjs flera gånger, finns det risk för att kylmedelsledningen blir porös, viks eller bryts sönder.
  - Kylmedelsledningarna måste anslutas till inomhusdelens ventiler med så låg mekanisk spänning som möjligt.
  - Beroende på lokala villkor kan det vara lämpligt att skjuta in kylmedelsledningarna (med plastpluggar) genom väggenomföringen och väggenomföringsröret från utsidan och in innan monteringen utförs. Nedanstående anvisningar ändras då på motsvarande sätt.
1. Vänta tills strax före monteringen med att ta bort plastskydden från inomhusdelen och på motsvarande kylmedelsledning. Beakta märkningen av anslutningarna.
  2. **Bild 20:** Dra kylmedelsledningarna till rätt läge så att de ligger emot ventilerna utan mekanisk spänning. Sätt kylmedelsledningens förskruvning rakt på gängorna på utomhusdelen och skruva på de första för hand.
  3. **Bild 21/22:** Dra åt förskruvningarna med gaffelnöckeln. Håll emot med en gaffelnöckel med vidd 24 vid ställen som är markerade med "X" och vrid runt muttrarna med en gaffelnöckel

med vidd 27 vid ställen som är markerade med "Y".

b) Se till att förskruvningarna inte kommer snett medan du drar åt och arbeta snabbt.

**Viktigt!** Eftersom kopplingarna är försedda med skärningar, är det möjligt att otätheter uppstår om ledningarna lossas och sedan ansluts på nytt. Garantin gäller då inte längre.

Efter att alla arbeten under punkt 1 – 3 har avslutats, kontrollera med läcksökningsspray eller tvållösning att alla anslutningsställen är täta. Om bubblor bildas är förskruvningen otät. Dra åt förskruvningen ytterligare med hjälp av en gaffelnöckel.

4. Samla ihop alla ledningar till ett ledningspaket.

### Obs!

- Kondensatvattenslangen ska böjas och placeras noggrant (bild 23).
- Båda kylmedelsledningarna ska isoleras vid anslutningsställena.
- Avtappningsslangen för kondensvatten ska alltid bindas under kylmedelsledningen.
- Säkerställ att samtliga rör på baksidan av inomhusdelen är täta.
- Säkerställ att avtappningsslangen för kondensvatten ligger på den lägsta punkten i isoleringspaketet. Slangen måste skiljas åt från kablar och anslutningsrör så att inget kondensvatten kan rinna längs med kabeln och röret.
- Korsa inte nätledningen med andra kablar.
- Tänk på att nätledningen inte förs ut ur byggnaden. Alla rör, elektriska ledningar samt vattenavtappningsslangen måste lindas om med den bifogade skyddstejpen.
- Ledningspaketet dras mellan inomhusdelens kåpa och väggen (bild 24).

### Förklaring av bild 24

A = Anslutningskabel inomhusdel/utomhusdel

B = Kylmedelsledning

C = Lindningsband

D = Avtappningsslang till kondensvatten

4. För ledningspaketet genom den medföljande väggenomföringen och öppningen i väggen (bild 25/26).
6. Häng in utomhusdelen på monteringsplattan. Monteringsplattans övre krok (bild 26/pos. A) måste hakas i säkert på inomhusdelens baksida. Tryck in den undre spärren (B) efter att monteringen har avslutats.

## C. Montera utomhusdelen

Beakta tvunget monteringsanvisningarna.

### 1. Före montering

- Välj platsen där utomhusdelen ska monteras (beakta anvisningarna ovan för att välja lämplig plats)
- Kontrollera att spänningen i elnätet stämmer överens med spänningsuppgifterna som anges på apparatens typskylt. Spänningen måste vara densamma.
- Med bifogat tillbehör får det maximala avståndet mellan inomhusdelen och utomhusdelen uppgå till 5 m.
- Om utomhusdelen är placerad högre upp än inomhusdelen, måste man se till att en böj bildas i kylmedelsledningen. Denna böj måste vara lägre än inomhusdelens underkant.
- Montera avtappningsslangen (B) till kondensatvatten med tätningsbricka (A) på botten av utomhusdelen (bild 27). Vattnet som bildas under uppvärmning ska ledas bort med en slang.

### 2. Fästa utomhusdelen

- Utomhusdelen kan fästas antingen med plugg och skruv i botten, eller med en väggkonsol (t ex specialtillbehör art.-nr. 23.651.57). Använd borrhålen i utrustningen.

### 3. Ansluta kylmedelsledningen på utomhusdelen

#### Obs!

Beakta tvunget de viktiga instruktionerna för anslutning av kylmedelsledningarna som anges i avsnitt 5.1.

#### Instruktioner:

- Låt endast en ackrediterad firma utföra servicearbeten. Kontakta vår servicepartner.
  - Om den spänningsförande anslutningsledningen mellan inomhusdelen och utomhusdelen har skadats, måste du kontakta en specialfirma.
  - Om nätkabeln har skadats måste den bytas ut av en behörig elinstallatör.
  - a) I grundversionen uppgår den maximala längden för kylmedelsledningen till 5 m.  
b) Om utomhusdelen har placerats högre än inomhusdelen så krävs en kurva i kylmedelsledningen. Denna kurva ska ligga lägre än inomhusdelen.
1. **Bild 28:** Ta bort anslutnings-skyddskåporna från utomhusdelen.
  2. **Bild 29:** Vänta tills strax före monteringen med

att ta bort plastskydden från utomhusdelen och på motsvarande kylmedelsledning.

Anslutningarna är märkta med identiska bokstäver.

3. **Bild 29/30:** Dra kylmedelsledningarna till rätt läge så att de ligger emot ventilerna utan mekanisk spänning. Sätt kylmedelsledningens förskruvning rakt på gängorna på utomhusdelen och skruva på de första för hand.

**Obs!** Kylmedelsledningarna måste anslutas till utomhusdelens ventiler med så låg mekanisk spänning som möjligt.

**OBS!** Innan du fortsätter måste du tvunget läsa igenom nedanstående arbetssteg noggrant.

4. **Bild 31/32:** Använd gaffelnnyckeln till att först dra åt den undre förskruvningen och sedan den övre förskruvningen. Håll emot med en gaffelnnyckel med vidd 24 vid ställen som är markerade med "A" och vrid runt muttrarna med en gaffelnnyckel med vidd 27 vid ställen som är markerade med "B".

#### Instruktioner:

a) Sätt aldrig an en gaffelnnyckel vid de ställen som är markerade med "X" (bild 33).

b) Se till att förskruvningarna inte kommer snett medan du drar åt och arbeta snabbt.

**Viktigt!** Eftersom kopplingarna är försedda med skärningar, är det möjligt att otätheter uppstår om ledningarna lossas och sedan ansluts på nytt. Garantin gäller då inte längre.

Efter att alla arbeten under punkt 1 – 4 har avslutats, kontrollera med läcksökningsspray eller tvållösning att alla anslutningsställen är täta. Om bubblor bildas är förskruvningen otät. Dra åt förskruvningen ytterligare med hjälp av en gaffelnnyckel.

5. **Bild 34/35/36:** Ta nu av locket på den övre avstängningsventilen med en gaffelnnyckel med vidd 19. Öppna avstängningsventilen i motsols riktning med en sexkantnyckel 5 mm tills det tar emot. Ventilen är nu öppen. Om ventilen inte har öppnats helt finns det risk för felaktiga funktioner och skador på anläggningen. Skruva fast locket på den övre avstängningsventilen och dra åt det ordentligt så att det blir tätt.

**Viktigt!** Ventilens koniska ring i kombination med tätningsätet i locken har en viktig tätningsfunktion! Se till att konen inte skadas samt att locket alltid är rent och dammfritt.

**S**

6. **Bild 37/38/39:** Ta nu av locket på den undre avstängningsventilen med en gaffelnöckel med vidd 19. Öppna avstängningsventilen i motsols riktning med en sexkantnyckel 5 mm tills det tar emot. Ventilen är nu öppen. Om ventilen inte har öppnats helt finns det risk för felaktiga funktioner och skador på anläggningen. Skruva fast locket på den undre avstängningsventilen och dra åt det ordentligt så att det blir tätt.

**Viktigt!** Ventilens koniska ring i kombination med tätningssätet i locken har en viktig tätningfunktion! Se till att konen inte skadas samt att locket alltid är rent och dammfritt.

7. Efter att alla arbeten under punkt 1 – 6 har avslutats, kontrollera om läcksökningsspray eller tvållösning att alla anslutningsställen är täta. Om bubblor bildas är förskruvningen otät. Dra åt förskruvningen ytterligare med hjälp av en gaffelnöckel.
8. Ta apparaten i drift så att drifttrycken i apparatens inre kan ställas in. Kontrollera än en gång att samtliga anslutningsställen är täta
- vid kylning
  - vid uppvärmning
- Om bubblor bildas är förskruvningen otät. Dra åt förskruvningen ytterligare med hjälp av en gaffelnöckel.
9. Skruva på anslutnings-skyddskåpan igen.

#### 4. Elanslutning mellan inomhusdel och utomhusdel (bild 40/41)

- Beakta anvisningarna om elanslutning.
1. Skruva av anslutnings-skyddskåpan (A).
  2. Anslut den fria änden på anslutningskabeln (I) som går från inomhusdelen till utomhusdelen (C) till utomhusdelens kontakt-anslutningssystem.
  3. Skruva in den gul-gröna ledaren (PE) i anslutningsplinten (B) som har kopplats till den gul-gröna ledaren (PE) från utomhusdelen.
  4. Fixera anslutningskabeln på utomhusdelen med kabelklämmor (K).
  5. Skruva fast anslutnings-skyddskåpan (A) på utomhusdelen igen.

#### 5. Hållare till fjärrkontrollen

Innan hållaren monteras, kontrollera att signalen når fram från fjärrkontrollen till inomhusdelen från hållarens avsedda monteringsplats. Undvik en monteringsplats som är utsatt för direkt solljus eller i närheten av värmekällor.

Se till att batterierna läggs i på rätt håll i fjärrkontrollen.

24

Montera fjärrkontrollens hållare på en vägg med plugg och skruv.

#### 6. Självhäftande folie för inomhusdelen

De två självhäftande folier som medföljer är avsedda för exklusiv utformning av klimatanläggningens inomhusdel. Dessa folier kan appliceras på inomhusdelens front. Rengör ytan där folien ska appliceras så att den är ren från fett och damm. Tänk på att folier och applicering av folie samt ev. skador som uppstår på frontarna när folierna appliceras inte täcks av garantin.

### 15. Reservdelsbeställning

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)





## Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

**D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
**GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article  
**F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
**NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel  
**E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
**P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
**S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
**FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle  
**N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel  
**HR** заявляє о соответствии товара следующим директивам и нормам EC  
**IS** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.  
**RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.  
**TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.  
**GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφώνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


**I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
**DK** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt  
**CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.  
**H** a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint  
**SL** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.  
**PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
**SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.  
**BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.  
**UKR** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару  
**ES** deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele  
**LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui  
**LV** izjāvljū sledeči konformitēt u skladu s odredbom EZ i normama za artikl  
**CS** Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem  
**IS** Samræmisfyrirlysing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

## Split Klimaanlage Split 2500 EQ C+H

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG               | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG             |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EG  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG       |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG               | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EG | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:              |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG             | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:              |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG             |   |

**EN 60335-1; EN 60335-2-40; EN 50366; EN 55014-1; EN 55014-2;  
EN 55022; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 07.01.2008

  
Weichselgartner  
General-Manager

  
Wong  
Product-Management

Art.-Nr.: 23.657.16 I.-Nr.: 01017  
Subject to change without notice

Archivierung: 2365715-34-4155050-07



## Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

**D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
**GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article  
**F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
**NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel  
**E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
**P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
**S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
**FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle  
**N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel  
**HR** заявляє о соответствии товара следующим директивам и нормам EC  
**HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.  
**RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.  
**TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla masını sunar.  
**GR** δηλώνει την ακλόουθη συμφώνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπο για το προϊόν


**I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
**DK** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt  
**CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.  
**H** a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint  
**SK** pojednává sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.  
**PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
**SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.  
**BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.  
**UKR** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару  
**ES** deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele  
**LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui  
**RS** izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl  
**LV** Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem  
**IS** Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

## Split Klimaanlage Split 3500 EQ C+H

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG               | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG             |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EG  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG       |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG               | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EG | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:              |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG             | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:              |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG             |   |

**EN 60335-1; EN 60335-2-40; EN 50366; EN 55014-1; EN 55014-2;  
EN 55022; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

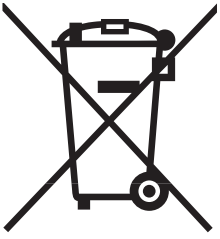
Landau/Isar, den 07.01.2008

  
Weichselgartner  
General-Manager

  
Wong  
Product-Management

Art.-Nr.: 23.657.36 I.-Nr.: 01017  
Subject to change without notice

Archivierung: 2365735-34-4155050-07



⑤ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

⑤

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

⑤ Förbehåll för tekniska förändringar

# S GARANTIBEVIS

## Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.